



TURISTIČKA
ZAJEDNICA
HNK-HNZ

Đerzeze
Hercegovina



ČAPLJINA

Raj na četiri rijeke • Paradise on four rivers



TURISTIČKI VODIČ
TOURIST GUIDE

GRATIS PRIMJERAK

ČAPLJINA

Površina: 274 km²

Broj stanovnika općine: 27.882 *

Broj stanovnika grada: 7.461 *

**prema podacima iz 1991.*

Površina poljoprivrednog

zemljišta: 14.931 ha

Površina pod šumom: 7.637 ha

Površina pod vodom: 4.129 ha

Nadmorska višina: 1-588 mnm

Najviša kota: Budisavina

Najniža kota: Hutovo blato 1 mnm

Dužina rijeke Neretve: 21,6 km

Dužina rijeke Bregave: 10,4 km

Dužina rijeke Krupe: 14,7 km

Dužina rijeke Trebižat: 7,5 km

Deransko jezero – 310 ha

Ljubitovsko jezero – 1000 ha

Jelim – 28 ha

Škrka – 11,2 ha

MJESNE ZAJEDNICE

Bivolje Brdo

Bobanovo

Čapljina I

Čapljina II

Čeljevo

Doljani

Domanovići

Dračevo-Sjekose

Dretelj

Gabela Polje

Gabela

Gnjilišta

Gorica-Struge

Grabovine

Klepci

Lokve

Opličići

Počitelj-Hotanj

Prćavci

Prebilovci

Svitava

Šurmanci

Šuškovo naselje

Tasovčići

Trebižat

Višići

Zvirovići

Udaljenost od glavnih centara:

Mostar – 35 km

Sarajevo – 160 km

Metković – 12 km

Stolac – 24 km

Ljubuški – 27 km

Međugorje – Čitluk - 14 km

Ravno – 75 km

Dubrovnik – 126 km

Split – 150 km

SVIJET



EUROPA



BIH



IMPRESSUM

Izdavač/Publisher:
TURISTIČKA ZAJEDNICA
HNK/HNŽ

HERZEGOVINA-NERETVA
CANTON TOURIST BOARD

Urednik/Editor:
Dragan Bradvica

Tekstovi/Stories:
Dragan Bradvica
Katja Stojić
Dušan Musa
Ersan Bijedić

Prijelom/Prepress:
Milan Vulić

Fotografije/Photos:
Zdravko Jakiša
"Solvej"
Ivica Matić
Arhiv TZ Čapljina
Arhiv TO Čapljinka

Suradnik/Associate:
TO Čapljinka

SADRŽAJ



○	O Čapljini	6
	About Čapljina	
○	Kultura	14
	Culture	
○	Sport	20
	Sport	
○	Čapljinske rijeke	24
	Rivers of Čapljina	
○	Turističke destinacije	28
	Tourist destinations	
○	Karneval	38
	International summer Carneval	

GRAD ČAPLJINA

PLAN GRADA/CITY MAP

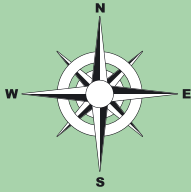
- B** BANKA
- +** LJEKARNA
- i** INFORMACIJE
- R** RENT-A-CAR
- B** BENZINSKA CRPKA
- P** PARKING
- TC** CENTAR ZA TEHNIČKI PREGLED VOZILA
- T** TAXI
- SC** SHOPPING CENTAR
- f** **Y** VJERSKI OBJEKAT

POZIVNI BROJ ZA BIH * BIH AREA CODE 00387
POZIVNI BROJ ZA ŽUPANIJU * LOCAL AREA CODE 036
CENTAR ZA OBAVJEŠĆIVANJE 121
POLICIJA * POLICE 122
VATROGASCI * FIRE SERVICE 123
HITNA POMOĆ * EMERGENCY 124
TOČNO VRIJEME * LOCAL TIME 125
PTT INFORMACIJE * PHONE INFO 1188
POMOĆ NA PUTU * ROAD HELP 1288



POČITELJ (3 km)
MOSTAR (35 km)
SARAJEVO (160 km)

4 14



MAGISTRALNI PUT M-17

RIJEKA NERETVA

STOLAC (24 km)
TREBINJE (87 km)

HUTOVO BLATO (6 km)
METKOVIC (12 km)
DUBROVNIK (126 km)
SPLIT (150 km)

2 6 36



O ČAPLJINI

Prirodne ljepote, kulturno-povijesno blago, geografski položaj, komunalni red i opći krajolik, kao i novostvorene vrijednosti, svrstavaju ovaj grad u jedan od najljepših u Bosni i Hercegovini.

Općina Čapljina je smještena u jugozapadnom dijelu Bosne i Hercegovine, samo tridesetak kilometara od obale Jadranskog mora.

Inače, ovo je izuzetno pitomo područje sa ugodnom klimom, područje sunca i zelenila, kroz koje protječu četiri rijeke (Neretva, Trebižat, Bregava i Krupa), pa mnogi s pravom kažu da je Čapljina "mezimica voda". Sam grad leži na nadmorskoj visini od oko 10 metara.

Danas općina Čapljina zauzima površinu od 274 km², broji oko 27.000 stanovnika, a sam grad oko 7.500 stanovnika (prema popisu stanovništva od 1991. godine).

Sam položaj Čapljine nije slučajna, obzirom da je njen nastanak opredijelilo vrlo frekventno područje u središtu drevnih izuzetno važnih putova, koji su povezivali primorje dolinom rijeke Neretve prema unutrašnjosti Balkana i prostoru srednje Europe. Važnost putova, promet ljudi i roba je u neku ruku i odredila povijest ovih prostora.

U vrijeme dok je Karlo Patch istraživao Mogorjelo (1902. godine), istraživao je i grčku trgovačku postaju na Gradini iznad Čapljine, koja datira iz 1. stoljeća prije Krista, gdje je također pronašao ostatke amfora, komade nakita, oruđa i oružja. Taj isti prostor je istraživao i poznati arheolog Đuro Baszler.

Municipality Čapljina is situated in the southern-west part of Bosnia and Herzegovina, only about thirty kilometres away of the Adriatic Sea. Anyhow, this is

extremely tame (gentle) area with pleasant climate, it is the area of sun and greenery through which four rivers flow (Neretva, Trebižat, Bregava and Krupa). Due to this many people say with the right reason that Čapljina is "darling of water". The very town lies at about 10 meters of altitude.

In nowadays municipality Čapljina covers the area of 274 km², it has about 27.000 of population, and the very town has about 7.500 of population (according to the 1991. census).

The very location of Čapljina is not a coincidence, due to the fact that its occurrence has been implicated by the very frequent territory in the middle of the ancient, extremely significant roads which had been connecting seaboard along the river Neretva valley towards the Balkans inland and Central Europe territory. In some way, significance of roads and traffic of people and goods have determined the history of these areas.

In the period when Karlo Patch has been doing research in Mogorjelo (1902), he has been researching the Greek trading station in Gradina, above Čapljina, dated from the 1st century B.C., where he had also found remains of amphorae, jewellery



Na prostoru koji pokriva današnja čapljinska općina, pored stočarstva, u rimsko doba se zbog blizine rijeka i dovoljno slobodne radne snage razvijala i intenzivna poljoprivredna proizvodnja, te su se najviše uzgajale kulture: vinova loza, povrće, vrba, maslina i žitarice. Sve ove uvjete je idealno ispunjavao prostor oko ušća Trebižata u Neretvu. Početkom 5. stoljeća brdašce Mogorjelo, sa svojim ruševinama je bilo na strateškoj poziciji (sa svojim pašnjacima), jer je jedino u blizini Mogorjela Neretva omogućavala lagan pregon stoke s jedne na drugu obalu. Mogorjelo je ujedno ključ za prepoznavanje ranosrednjovjekovnih slojeva čapljinskog stanovništva, koje je postupno prelazilo na zemljoradnju.

U relativno mirnom srednjem vijeku osnovna djelatnost je bila zemljoradnja (čime se najviše bavilo slovensko stanovništvo), zatim nomadsko stočarenje (čime su se pretežno bavili Vlasi), pa trgovina, a tu su još i raznovrsne zanatlije (zidari, kamenoresci, duboresci, kujundžije...), feudalci, crkveni dostojanstvenici...

Feudalni društveni odnosi su oslobodili proizvodne snage, što je rezultiralo povećanjem materijalnih i duhovnih dobara.

Čapljinski kraj (dolina Neretve) nije bio pošteđen ni od unutarnjih sukoba, a ni od vanjskih nasrtaja, ali ono što je specifično za čapljinsko bogato područje, je da su stalno nadvladavale one unutarnje snage, koje su vodile ka miru i stabilnosti življenja, ali sve do druge polovice 15. stoljeća.

Bogumilstvo (patareni, "bosanska crkva") je ostavilo i na području Čapljine vidne tragove, a ugušeno je u 16. stoljeću. Čapljina raspolaže velikim brojem stećaka (Opličići, Bivolje brdo, Mogorjelo).

Turci su u svojim osvajačkim pohodima prema Neretvi sankcionirali kao vlaško ono što je pripadalo drugome, te su naseljavali stočare na puste mezre i uklopali ih u svoj feudalni sustav.





pieces, tools and weapons. That very area has been also researched by the known archaeologist Đuro Baszler too.

In the Roman period due to vicinity of rivers and sufficient manpower, the intensive agricultural production has been developing on the area covered by nowadays Čapljina municipality, besides livestock farming. Cultures such as grape vine, vegetables, willow, olive and grains have been grown as most. All these conditions have been ideally fulfilled in the location around the mouth of Trebižat river into the Neretva river. At the beginning of the 5th century, the hillock Mogorjelo together with its ruins has been located on the strategic position (with its pastures), because only in the vicinity of Mogorjelo, river Neretva allowed easy transport of livestock from one to the other shore. At the same time, Mogorjelo is the key for recognition of the early medieval layers of the Čapljina population, which has gradually exceeded on the agriculture.

In the relatively peaceful Middle Ages, the agriculture was main activity (mostly engaging Slovenian population), followed by nomadic livestock (primarily dealt by Vlachs), trade, and numerous craftsmen have been also present (bricklayers, stonemasons, woodcutters, goldsmiths, etc.), feudal and religious dignitaries, etc.

Production forces have been liberated by the feudal social relations what has resulted in increased material and spiritual goods.

Area of Čapljina (Neretva valley) was not spared from the internal conflicts either external assaults, but what has been specific for the rich region of Čapljina was the fact that internal forces which has been leading towards peace and stability of living had overpowered continually, until the second half of the 15th century.

Bogomilism (patarene, „Bosnian church“) has left visible traces on the territory of Čapljina too, but it was suppressed in the 16th century. Čapljina has a large number of „stećak“ (medieval tombstones) such as areas of Opličići, Bivolje brdo, Mogorjelo.



Puste mezre su postajale sela, pa se tako Čapljina 1632. godine spominje kao selo.

Do dolaska austro-ugarske vlasti općina je bila duboko zaostala i bijedom opsjednuta. U vrijeme austro-ugarske okupacije Bosne i Hercegovine u Čapljini su izgrađeni duhanska stanica, željeznički kolodvor (uspostavljena veza s Metkovićem, Dubrovnikom i Sarajevom), zgrada Općine i pojedine zgrade oko Općine.

Šezdesetih godina prošlog stoljeća rade se prvi projekti podizanja i rekonstrukcije zelenih površina, pa tako to postade praksa, koja je stvorila kult zelenila u gradu. Zbog toga je Čapljina danas moderan urbani grad sa širokim, čistim ulicama i dvorištima, u kojem su sve društvene institucije i zgrade planski raspoređene: zgrada Općine na Trgu kralja Tomislava, vjerski objekti (župna crkva sv. Franje Asiškog, Pastoralni centar, Evandeoska crkva, džamija, Pravoslavna crkva – hram Vaznesenja Gospodnjeg), suvremena športska balon-dvorana, Dom zdravlja, željeznički i autobusni kolodvor, parkovi, šetališta...

In their conquests towards Neretva, Turks has sanctioned everything that belonged to others as being Vlach's so they have inhabited deserted land „mezre“ by cattle-breeders and involved them into their feudal system. Deserted „mezre“ became villages, and thus Čapljina is mentioned as village in 1632.

Municipality was very underdeveloped and depressed by poverty until the arrival of the Austro-Hungarian rule. In the period of Austro-Hungarian occupation in Bosnia and Herzegovina, tobacco station, railway station (established connection with Metković, Dubrovnik and Sarajevo), municipality building and some buildings around municipality building have been built in Čapljina.

The first projects of raising and reconstructing the green spaces have been done in the 1960-ties and this became the practice that has created the cult of greenery in the town. Due to this, nowadays Čapljina presents a modern, urban town with wide, clean streets and courtyards, in which all public institutions and buildings are systematically spaced, such as: Municipality building at the King





U to vrijeme u Čapljini je bila razvijena industrija, trgovina i poljoprivreda. Metalni kompleks se razvio u okviru "Energoinvesta" i "Unisa", konditorska industrija u okviru "Lasta" (danas "Zvečevo - Lasta"). Poljoprivreda se razvijala kroz poljoprivredni kombinat "Hepok", kasnije "Apro", a ugostiteljstvo u hotelu "Mogorjelo" i "Karaotoku" u Hutovu blatu, čime se znatno povećala turistička ponuda.

Malo koji grad u Bosni Hercegovini, kao Čapljina, ima tako izvanredne komunikacije koje su preduvjet razvoja turizma i ostalih privrednih grana. Kroz Čapljinu prolazi željeznička pruga koja povezuje grad Ploče u susjednoj republici Hrvatskoj sa cijelom Europom. Čapljina leži na magistralnom putu M-17 Sarajevo - Čapljina - Opuzen i dalje se naslanja na jadransku magistralnu cestu. Nezaobilazan je značaj i regionalnih putova Čapljina - Ljubuški - Imotski te Čapljina - Stolac - Trebinje, te blizina poznatog duhovnog središta i svetišta - Međugorja (14 km). Blizina zračnih luka Mostar (20 km), Dubrovnik (135 km), Split (160 km) i Sarajevo (160 km) daje posebnu težinu razvoju ovih prostora.

Tomislav square, religious buildings (Parish Church of St. Francis of Assisi, Pastoral centre, Evangelical church, Mosque, Orthodox Church - Temple of Ascension), modern sport balloon-hall, Public health building, railway and bus station, parks, walkways promenades, etc.

Industry, trade and agriculture were developed in Čapljina at that time. Metal-processing complex was developed within companies „Energoinvest“ and „Unis“, confectionary industry within company „Lasta“ (nowadays „Zvečevo - Lasta“). The agriculture developed through the agriculture mill „Hepok“, afterwards „Apro“, whilst catering industry developed within hotels „Mogorjelo“ and „Karaotok“ in Hutovo blato, what contributed to the significant strengthening of the tourism offer.

There are not that many towns in Bosnia and Herzegovina such as Čapljina that has remarkably good communications which present prerequisite for developing tourism as well as other economic sectors. Railway that connects town of Ploče in the neighbouring Republic of Croatia with the rest of Europe passes through Čapljina. Čapljina lies on



the main road M-17, Sarajevo - Čapljina - Opuzen, and continues to lean to the Adriatic main road. Significance of the regional roads Čapljina - Ljubuški - Imotski as well as Čapljina - Stolac - Trebinje is also unavoidable, together with the proximity of the known spiritual centre and sanctuary Međugorje (14 km distant). The proximity of the airports Mostar (20 km distant), Dubrovnik (135 km distant), Split (160 km distant) and Sarajevo (160 km distant) gives special weight to the development of these areas.

Čapljina was also caught by the war. Town successfully went through that hard period,

I Čapljinu je zahvatio rat. Grad je to sve uspješno preživio, očuvao svoje glavne crte i nije dopustio kaos i bespravnu gradnju.

Danas je grad uvijek uredan i čist, u kojem se stvarno doživljava osjećaj za javni interes i opću kulturu, koja se teško stječe. Grad postaje živi centar, niču novi objekti, trgovci i kulturne manifestacije.

Danas Čapljina može ponuditi obilnu turističku i drugu ponudu počevši od Parka prirode "Hutovo blato", Mogorjela, Gabele, Počitelja i drugih okolnih mjesta, koja se polako pretvaraju u predgrađe sa svim sadržajima, koji obogaćuju ukupan ambijent.

U ovom gradu su ljudi radišni, susretljivi, gostoljubivi i prihvatljivi u drugim sredinama, koje krase jasan ijekavski izričaj.

Prirodne ljepote, kulturno-povijesno blago, geografski položaj, komunalni red i opći krajolik, kao i novostvorene vrijednosti, svrstavaju ovaj grad u jedan od najljepših u Bosni i Hercegovini.

kept its main features and did not allow chaos and illegal construction.

Today, town is always neat and clean, in which sense for the public interest and common culture is truly perceived, what is difficult to acquire in general. Town becomes a living centre; new buildings appear, as well as squares and cultural events. Today Čapljina can offer abundant tourist and other offer, starting from Nature Park „Hutovo blato“, Mogorjelo, Gabela, Počitelj and other neighbouring places which are slowly being converted into suburbs with all facilities and contents enriching the overall living ambiance.

People in this town are hard-working, friendly, hospitable and adoptable in other environments, and they are featured by the clear „ijekavian“ literary expression („ijekavica“).

Natural beauties, cultural and historical heritage, geographic position, communal order and landscape in general, combined with new added values, position this town in one of the most beautiful in the whole Bosnia and Herzegovina.





Povijesne zanimljivosti /// Historical curiosities

Hercegovački ustanak - događaj koji je probudio Europu

Na tlu čapljinske općine počeo je glasoviti Hercegovački ustanak, koji je u drugoj polovici 19. stoljeća iscrtao granice niza europskih država. Ustanak je buknuo oko 19. lipnja 1875. godine napadom ustanika iz južnih dijelova Hercegovine na osmansku posadu u Dračevu, kraj Čapljine. Nakon Hercegovačkog ustanka slijedili su crnogorsko-turski, pa srpsko-turski i na kraju rusko-turski rat. Poslije trogodišnjih teških borbi i diplomatskih igara, okončan je Berlinskim kongresom u srpnju 1878. godine.

Ustanak je probudio Europu ukazujući na problem slavenskih naroda pod višestoljetnom vlašću Otomanske imperije. Uz ostalo bitno je utjecao na budućnost Bosne i Hercegovine, koja je na Berlinskom kongresu dobila granice gotovo identične današnjim. Na mjestu izbijanja ustanka još su vidljivi ostaci kule stražare uz most, koja je i bila meta ustaničkog napada. U neposrednoj blizini 1995. godine u povodu 120. godišnjice ustanka, podignuto je i spomen obilježje.

O odjeku ustanka svjedoči i pjesma "Munja od Gabele", poznatog hrvatskog književnika Augusta Šenoae. Uz vojvodu don Ivana Musića vođu ustanka, značajno mjesto pripada Andriji Rajiču iz Dračeva, zapovjedniku Rašanjskog bataljuna. Porobljeni narod čapljinskog kraja masovno je stao uz ustanike.

Herzegovina Uprising – event that has awakened the Europe

The famous Herzegovina Uprising that has drawn the boundaries of the various European states in the second half of the 19th century has begun on the territory of Čapljina municipality. The uprising broke out around June, 19th 1875 by the attack of rebels from the southern parts of Herzegovina to the Ottoman garrison in Dračevo near by Čapljina. Herzegovina Uprising was followed by Montenegrin-Turkish War, then Serb-Turkish War and Russian-Turkish War at the end. Upon three years lasting severe battles and diplomatic games, it ended by the Berlin Congress in July 1878.

The rebellion has awakened Europe pointing to the problem of Slavic people under the centuries of rule of Ottoman Empire. Among other things, it significantly influenced the future of Bosnia and Herzegovina that gained the boundaries almost identical to nowadays ones by the Berlin Congress. Remains of the tower guarding the bridge, which was the very target of the rebels attack, are still visible at the place where rebellion broke out. In the close vicinity, on the occasion of the 120th anniversary of the uprising, a memorial has been built in 1995.

The poem "Munja od Gabele" („Thunder from Gabela“) by the famous Croatian writer August Šenoa, testifies the echo of the Herzegovina Uprising. Together with Duke Don Ivan Musić, the leader of the rebellion, the important role belongs to Andrija Rajič from Dračevo, the commander of the Rašanj battalion. Enslaved people from Čapljina area largely joined the rebels.





KULTURA

Čapljina, urbanistički biser mediteranske Hercegovine, kulturna je oaza. Blaga klima, četiri rijeke, sedam jezera Hutova blata, kao da poticajno djeluju na stvaralaštvo i njegovu raznovrsnost.

Čapljina, urbanistički biser mediteranske Hercegovine, kulturna je oaza. Blaga klima, četiri rijeke, sedam jezera Hutova blata, kao da poticajno djeluju na kulturno stvaralaštvo i njegovu raznovrsnost. Izvorno značenje pojma kulture cultus – lat. gajenje, obrada polja, na najbolji način sublimira bit podneblja, iskonsku vezanost čovjeka i prirode. Uvezanost izvornog termina - poljoprivredna kultura s kulturom duha, prožimaju se kroz različite vidove kulturnog stvaralaštva pa čak i nazive pojedinih manifestacija, pa se Čapljina može pohvaliti pravim kulturnim bogatstvom.

Kulturne manifestacije

Manifestacija "Kultura i cvijeće" održava se u svibnju. Ima više sadržaja - izbor najljepše uređenih balkona, dvorišta ili vrtova, cvjetni korzo, natječaj za najuspješnije likovne i literarne radove na temu prirode i okoliša za učenika osnovnih škola, te akciju čišćenja "Uredimo naš grad, mjesta i naselja". Turistička zajednica manifestaciju pod nazivom "Dani cvijeća", pokrenula je početkom sedamdesetih godina prošlog stoljeća, od kada datiraju i počeci proizvodnje cvijeća u zatvorenom - plastenici i staklenici, u čemu je Čapljina prednjačila u široj regiji.

Čapljina, the urban pearl of the Mediterranean Herzegovina, is the oasis of culture. Mild climate, four rivers, seven lakes of Hutovo blato seems to stimulate the cultural creativity and its variety. The original meaning of the term culture, cultus – lat. cultivation, fields processing, sublimates in the best possible way the very essence of the climate, the primal connection of human and nature. The connection of the original term – the agricultural cultivation with the culture of the spirit, pervades through various forms of the cultural creations even in the names of the certain events, thanks to which Čapljina can boast with a true cultural richness.

Cultural events

The event "Culture and flowers" takes place in July every year. There are more contents at this event – the selection of the best decorated balcony, courtyard or garden, floral parade, competition for the best artistic and literary works on the subject of the nature and environment for the elementary school pupils and cleaning action „Lets clean our town, places and communities". Tourist Board initiated the event „Days of flowers" at the beginning of 1970-ties, period known by the beginning of the indoor flower production, i.e. greenhouses and glasshouses production, in which Čapljina was leading in the wider region.





“Lijera diple nadigrala” naziv je smotre folklor a Hercegovačko-neretvanske županije. Održava se početkom lipnja, a organizatori su hrvatska kulturno-umjetnička društva “Seljačka sloga” iz Trebižata i “Zora” iz Struga i Gorice.

Koncert “Gradu s ljubavlju” naziv je tradicionalne manifestacije koju priređuje Puhački orkestar HKUD “Seljačka sloga” iz Trebižata, a održava se u srpnju.

Kulturno-zabavna manifestacija “Jel’ Gabela gdje je prije bila” održava se u Gabeli, koncem srpnja i početkom kolovoza. Organizator je HKUD “Drijeva”.

Kulturno-zabavna manifestacija “Dubravsko ljeto” održava se u Bivoljem Brdu, drugog vikenda u kolovozu. Organizator je KUD “Kolo Dubravsko”.

“Rijek iz kamena”, naziv je pjesničke manifestacije koja se održava u Počitelju u prvoj polovici kolovoza. Manifestacija je pokrenuta 2010. godine, a organizator je Općinsko vijeće Čapljine.

“Međunarodni susret klapa” u Trebižatu, održava se koncem kolovoza. Organizator je HKUD “Seljačka sloga” iz Trebižata.

“Lijera diple nadigrala” is the title of the folklore festival in Herzegovina-Neretva Canton. It is held at the beginning of the June in the organisation of the Croatian cultural-artistic associations „Seljačka sloga” from Trebižat and „Zora” from Struge and Gorica.

The concert „Gradu s ljubavlju” (transl. „To our city with love”) is the title of the traditional event organised by the Orchestra HKUD „Seljačka sloga” from Trebižat and it is held in the July.

The cultural event “Jel’ Gabela gdje je prije bila” (transl. „Is Gabela where it used to be before”) is held in Gabela at the end of the July and beginning of the August. Its organizer is HKUD “Drijeva”.

The cultural and entertainment event “Dubravsko ljeto” (transl. „Summer in Dubrava”) is held in Bivolje Brdo in the second weekend of the August. Its organizer is KUD “Kolo Dubravsko”.

„Rijeka iz kamena” (transl. „River of Stone”) is the title of the poetic event held in Počitelj in the first half of the August. This event was initiated in 2010 in the organisation of the Municipality Council Čapljina.



Kulturno-umjetnička društva

Kulturno-umjetnički amaterizam jedna je od odlika čapljinskog kraja. Počeo se razvijati koncem 19. stoljeća. Najstarije aktivno Hrvatsko kulturno-umjetničko društvo "Seljačka sloga", pod nazivom "Hrvatska seljačka glazba", osnovano je 1925. godine u Trebižatu. Dugu tradiciju s povremenim prekidima u radu, ima i Hrvatsko kulturno-umjetničko društvo "Zora" iz Struga i Gorice. Na području čapljinske općine djeluje još devet društava, a to su - hrvatska kulturno-umjetnička društva "Čapljina" iz Čapljine, "Sveti Ante" iz Dretelja, "Luke" i "Višići" iz Višića, "Drijeva" iz Gabele, "Domanovići" iz Domanovića, "Naši korijeni" iz Bobanova i "Leopold" iz Grabovina, te Kulturno-umjetničko društvo "Kolo Dubravsko" iz Bivoljeg Brda.

Umjetničke, likovne i kiparske kolonije

Udruženje likovnih umjetnika Bosne i Hercegovine 1964. godine, pokrenulo je diljem svijeta poznatu Međunarodnu umjetničku koloniju Počitelj. Kolonija u okvirima svog djelovanja okuplja umjetnike iz zemlje i cijelog svijeta. Kroz njezine programe

"The international Festival of Klapas" in Trebižat is held at the end of the August in the organisation of HKUD "Seljačka sloga" from Trebižat.

Cultural-artistic associations

Cultural-artistic amateurism is one of the attributes of the Čapljina area. It has begun to develop at the end of 19th century. The oldest one, that is still active is Hrvatsko kulturno-umjetničko društvo "Seljačka sloga" (transl. Croatian cultural-artistic association „Seljačka sloga“), called „Croatian peasant music“ which is established in 1925 in Trebižat. The long tradition with occasional disruptions in the work possesses Croatian cultural-artistic association „Zora“ from Struge and Gorica. Additional nine associations exist at the territory of Čapljina municipality too, namely Croatian cultural-artistic associations "Čapljina" from Čapljina, "Sveti Ante" from Dretelj, "Luke" and "Višići" from Višići, "Drijeva" from Gabela, "Domanovići" from Domanovići, "Naši korijeni" from Bobanovo, "Leopold" from Grabovina, and cultural-artistic association "Kolo Dubravsko" from Bivolje Brdo.



prošlo je na tisuće likovnih umjetnika, književnika, kritičara, glumaca i drugih kulturnih djelatnika koji su svoje radove – slike, grafike, skulpture donirali u korist iznimno vrijedne umjetničke zbirke. Tradicija je da se svake prve nedjelje u lipnju na manifestaciji “Trešnjeva nedjelja” okupljaju umjetnici i ljubitelji drevnog Počitelja, a tijekom ljeta Udruženje organizira radne kolonije za koje vlada veliki interes.

Likovna kolonija Čapljina okuplja umjetnike iz zemalja regije. Koloniju je 2005. godine, pokrenula Založba kralja Tomislava iz Čapljine. Inspiracija umjetnicima koji se u Koloniji okupljaju prvog vikenda u kolovozu, su ljepote Hutovog blata, te čapljinske kulturno-povijesne znamenitosti.

Likovnu koloniju Trebižat pokrenuli su nastavnik likovne kulture u mirovini Anđelko Matić i glumac Boris Matić, 2003. godine. Kolonija se održava u drugoj polovici kolovoza, a vezana je isključivo uz rijeku Trebižat.

U organizaciji Društva za promociju kulturnog stvaralaštva “Mlaz” u Počitelju djeluje Međunarodna kiparska kolonija. Kiparska kolonija je pokrenuta 2009. godine, a održava se tijekom ljeta.

Likovna kolonija Čeljevo najmlađa je u pravoj umjetničkoj niski. Pokrenuta je u lipnju 2012. godine od strane mjesne zajednice Čeljevo.



Arts, Fine arts and sculpture colonies

Association of Artists from Bosnia and Herzegovina has initiated the worldwide known International art colony Počitelj in 1964. In the scope of its activities, it gathers artists from the country and whole world. Thousands of artists, writers, reviewers, actors and other cultural representatives went through various programs of this colony and many of them have donated their works – paintings, graphics, sculptures for the benefit of distinctively valuable art collection. It is a tradition to gather artists and lovers of the ancient Počitelj on the first Sunday in the month of June every year when the known event „Trešnjeva nedjelja” (transl. „Sunday of cherry”) takes place. During the summer, Association organizes various working colonies attracted by many art admirers.

The Art colony Čapljina gathers artists from the region. It is established by the endowment „Založba of the King Tomislav” from Čapljina in 2005. Artists which gather in this Colony on the very first weekend in the month of August every year are inspired by beauties of Hutovo blato and numerous cultural and historical heritage sites in Čapljina.

The Art colony Trebižat is initiated by Anđelko Matić, retired art teacher and Boris Matić, an actor in 2003. This colony is held in the second half of the August and it relates exclusively to the river Trebižat.

The international sculpture colony is organised by the Association for the cultural creativity promotion „Mlaz” in Počitelj. This colony has been initiated in 2009 and it is held during the summer.

The Art colony Čeljevo is the youngest one in a real art necklace. It was established in June 2012 by the community Čeljevo.

Galleries

Gallery of the international art colony Počitelj has a very rich fundus (holdings) of art works donated





Galerije

Galerija međunarodne umjetničke kolonije Počitelj raspolaže bogatim fondusom umjetnina koje su kroz protekla desetljeća darivali umjetnici sa svih strana svijeta, sudionici Kolonije. Uz stalnu postavku umjetnina iz fonda Kolonije, te gostovanja u drugim mjestima, u Galeriji se povremeno održavaju i pojedinačne izložbe umjetnika.

Vjeko Božo Jarak svećenik i profesor poklonio je Založbi kralja Tomislava iz Čapljine, više od 250 umjetnina 36 umjetnika i zemljište u Potkosi, u Dubravama. Prema projektu Jarakovog prijatelja akademika Zlatka Ugljena, Založba je izgradila objekt u kojem je smještena iznimno bogata i funkcionalna Galerija Vjeko Božo Jarak sa stalnim postavom darovanih umjetnina.

Galerija Hrvatskog kulturnog središta u Čapljini funkcionalan je i namjenski prostor u sklopu Hrvatskog kulturnog središta koje je u vlasništvu Založbe kralja Tomislava.

Galerija Mlaz nalazi se u Počitelju. Galeriju je pokrenulo Društvo za promociju kulturnog stvaralaštva "Mlaz", a raspolaže fondusom istoimene kiparske kolonije.

Galerija Tau smještena u zgradi Stare pošte u Čapljini djeluje u sklopu Centra za obrazovanje i kulturu "Akademija".



by many artists from all around the world who participated to the Colony in the last decade. Beside the permanent exhibition of the art works from the collection of the Colony as well as performances in other places, the individual artist exhibitions are being held in this Gallery occasionally.

Vjeko Božo Jarak, a priest and professor has donated to the endowment „Založbi of King Tomislav“ from Čapljina more than 250 art works done by 36 different artists as well as the land plot in Potkosa, Dubrave. According to the project developed by the academician Zlatko Ugljen, Jarak's friend, the endowment „Založba“ has built the facility where the extremely rich and functional Gallery of Vjeko Božo Jarak is placed. The permanent exhibition of mentioned donated art works is being kept and presented in here.

Gallery of the Croatian cultural centre in Čapljina presents the functional and purposeful space within the Croatian cultural centre owned by the endowment „Založba of King Tomislav“.

Gallery Mlaz is placed in Počitelj. It was established by the Association for the cultural creativity promotion „Mlaz“ and it keeps the collection of the very sculpture colony that holds the same name.

Gallery Tau is located in the building of the Old Post office in Čapljina and it acts within the Centre for education and culture "Academy".





SPORT

ČAPLJINA - NAJSPORTSKIJI GRAD U BIH

U Bosni i Hercegovini je posljednjih godina nemoguće pronaći općinu s populacijom približnom Čapljini koja se može podičiti tolikom zastupljenosti različitih sportova, a da pri tome ne trpi kvaliteta

U Bosni i Hercegovini je posljednjih godina nemoguće pronaći općinu s populacijom približnom Čapljini koja se može podičiti tolikom zastupljenosti različitih sportova, a da pri tome ne trpi kvaliteta, jer je u tom opusu od dvadeset klubova niz onih koji na najvišoj razini ostvaruju odlične rezultate.

Tako je općina Čapljina nerijetko u posljednje vrijeme imala po tri ili četiri premierligaša, odnosno člana elitnih državnih sportskih natjecanja, i to u onim najatraktivnijim kolektivnim sportovima (nogomet, košarka, rukomet, odbojka). Žitelji općine se posebno ponose košarkašima HKK Čapljina koji su stalni sudionici završnica košarkaškog prvenstva BiH, domaćini/organizatori Final Foura Kupa BiH u natjecateljskoj 2009./2010. godini, te zbog svojih odličnih rezultata na izborima najuspješnijih sportskih kolektiva redovito proglašavani najboljim klubom. Od dvoranskih sportova veliku potporu Čapljina uживaju i rukometaši čija se momčad, osim vrlo dobrih rezultata, osobito

It is impossible to find a municipality in Bosnia and Herzegovina with population size similar to Čapljina that can boast with such presence of various sports with undoubted quality because in the opus of twenty sport clubs there are several of those which accomplish excellent results on the highest level.

In the last period municipality Čapljina often had three to four sport clubs in the Premier League, i.e. it has members of the elite state sport competitions in the most attractive group sports (football, basketball, handball, volleyball). Čapljina residents are especially proud of HKK Čapljina basketball players which are frequent participants in the finals of BiH basketball championship, as well as hosts/organizers of the BiH Final Four Cup in 2009/2010. Thanks to their excellent results, they were regularly rewarded as the best club on the most successful sport club competitions. Handball players also enjoy the huge support of Čapljina people. Beside very good results, their team is especially proud of its youth and composition made of players from their own municipality largely. Volleyball team HOK Čapljina is also marked by the





ponosi mladošću i sastavom kojeg u najvećoj mjeri čine igrači s područja vlastite općine. Uspjesima se može pohvaliti i HOK Čapljina čiji je muški tim član Premier lige, dok je jedini čapljinski predstavnik kolektivnog sporta u ženskoj konkurenciji, ŽOK Čapljina, član Superlige (drugi rang natjecanja). Obje ove kategorije, kao i svi klubovi iz dvoranskih sportova, se mogu pohvaliti reprezentativcima koji su poniknuli iz njihovih redova. Izniman uspjeh se može pripisati nogometašima gabelskog GOŠK-a kao kluba koji dolazi iz daleko najmanjeg mjesta od svih ostalih članova bh. nogometne elite, a drugu sezonu zaredom je u najvišem rangu natjecanja. Dobri rezultati u najvišem rangu natjecanja su i iza bočara Čapljine, dok za Kick boxing klub Sensei nastupa nekoliko aktualnih prvaka države u različitim borilačkim disciplinama. Vrlo važno za daljnji razvoj sporta je da svi ti klubovi veliku pozornost posvećuju i pomatku što je jamstvo uspjeha i u budućnosti.

success. Its male team is the member of the Premier League, while the only representative of the group sport in the female competition from Čapljina, the volleyball team ŽOK Čapljina is the member of Super League (the second level of competition). Both of these categories, as well as all sport clubs from the indoor sports category can be proud of the national team members which have bloomed from their clubs. Outstanding success could be devoted to the football players of GOŠK Gabela being the sport club that comes from the smallest place among all other members of BH football elite. The second season in the row GOŠK Gabela participates in the highest level of competition. Good results in the highest level of competition are also hold by bowlers from Čapljina while at the same time several current state champions in different martial disciplines are members of Kick boxing club Sensei from Čapljina. Very important for the further sport development is the fact that all these sport clubs devote big attention to juniors that is definitely the guaranty of the success in the future too.



Između niza sportskih turnira koji se organiziraju kao najznačajniji vrijedi izdvojiti Memorijal Andrije Ankovića koji se tradicionalno održava tijekom zimskih priprema u Gabeli, a u BiH predstavlja najstarije natjecanje ovog tipa s uvijek vrlo atraktivnom klubovima sudionicima. Turnir međunarodnog značaja s već lijepom tradicijom je i "Noć gladijatora", a ovu borilačku reviju Sensei organizira potkraj svake godine. Čapljinska atrakcija je i Udruga lađara Čeljevo čiji su veslači dugo bili jedini bh. predstavnik na tradicionalnom amaterskom Maratonu lađa u Hrvatskoj koji je po gledanosti jedan od značajnijih tamošnjih događaja. Na njegovom posljednjem izdanju općina Čapljina je imala još jednog sudionika, Udrugu lađara Troja iz Gabele.

Dvadeset sportskih klubova uredno prijavljenih Sportskom savezu općine Čapljina su: HNK Čapljina, NK GOŠK (Gabela), HKK Čapljina Lasta, KK Čapljina, HRK Čapljina, TK Čapljina, NK Višići, NK Lipanjske zore (Domanovići), NK Neretva (Čeljevo), NK Sloga (Trebižat), Kick boxing klub Sensei, HOK Čapljina, BK Čapljina, BK Dračevo, Ribolovno društvo Bjelave, Lovačko društvo Galeb, Kajakaški klub Ada, Konjički klub Čapljina, Taekwondo klub Čapljina.



Among numerous sport tournaments which are being organized, the Memorial of Andrija Anković appeared as the most significant one. It is traditionally held during the winter preparations in Gabela and it presents the oldest competition of this type with very attractive participating clubs constantly. Tournament with the international character that gained already distinctive tradition is the „Gladiators night“, the martial arts revue organized by Sensei club at the end of each year. Attraction from Čapljina is also Association of boatman Čeljevo whose rowers were for the long period the only BH representative on the traditional amateur Boat Marathon in Croatia that is one of the known events in that part of Croatia. On the last Boat Marathon, Čapljina had one additional participant, namely Association of boatman Troja from Gabela.

Twenty sport clubs registered in the Sport Association of Čapljina municipality are the following: HNK Čapljina, NK GOŠK (Gabela), HKK Čapljina Lasta, KK Čapljina, HRK Čapljina, TK Čapljina, NK Višići, NK Lipanjske zore (Domanovići), NK Neretva (Čeljevo), NK Sloga (Trebižat), Kick boxing club Sensei, HOK Čapljina, BK Čapljina, BK Dračevo, Fishing club Bjelave, Hunting club Galeb, Canoe club Ada, Equestrian club Čapljina, Taekwondo club Čapljina.



An aerial photograph of a river valley. The river is a vibrant turquoise color, winding through a lush green landscape. On the left, a paved road with a few cars runs parallel to the river. On the right, a rocky, grey cliffside rises, with a tunnel entrance visible. In the foreground, a concrete dam spans across the river. The overall scene is a mix of natural beauty and human infrastructure.

RIJEKE

Čapljina je izuzetno pitomo područje sa ugodnom klimom, područje sunca i zelenila, kroz koje protječu četiri rijeke (Neretva, Trebižat, Bregava i Krupa), pa mnogi s pravom kažu da je Čapljina “mezimica voda”.

NERETVA

Hercegovačka žila kucavica, izvire ispod planine Jabuke, na nadmorskoj visini od 1000 metara. Do Jadranskog mora u koje uvire, prelazi put dug 225 kilometara. Na tom putu, kroz mnoge klisure, to je jedina hercegovačka rijeka koja cijelim svojim tijekom teče površinski, bez poniranja.

Rijeka Neretva ulijeva se u Jadransko more ispod Metkovića, tvoreći deltu široku 10 kilometara. Zanimljivo je da je nekada Neretva bila plovna sve do Žitomislića.

U Neretvu se ulijeva veći broj pritoka, od kojih treba spomenuti četiri najveće: Ramu i Trebižat (desne) i Bunu i Bregavu (lijeve).

Život hercegovačkog čovjeka ne bi bio moguć bez ove "velike" rijeke. S njezinih obala je pio, njezinom vodom natapao žednu hercegovačku zemlju, a njezinom snagom dobiva i električnu energiju.

Brojni su neretvanski mostovi koji spajaju lijevu i desnu obalu Neretve. U čapljinskoj općini čak su tri: stari željeznički most, Most dr. Franje Tuđmana i most kod Tersane. Dužina njenog toka na prostoru općine Čapljina je 21,6 km.

Neretva je plovna do Metkovića (RH).

NERETVA

Neretva is the lifeblood of Herzegovina; it springs under the mountain of Jabuka at an altitude of 1000 meters. It passes the 225 km long way until it emerges into the Adriatic Sea. It flows through many canyons on that way, and it is the only Herzegovinian river that flows on the surface without sinking.

River Neretva flows into the Adriatic Sea below Metković thus forming a delta 10 km wide. The interesting fact is that once Neretva was navigable up to Žitomislić.

Many tributaries flow into the Neretva among which the largest four are Rama and Trebižat (the right ones) as well as Buna and Bregava (the left ones).

The life of the Herzegovinian man would not be possible without this „big“ river. He drank on its shores, he soaked Herzegovinian thirsty land with its water, and gets electricity by its power too.

There are many Neretva bridges that connects left and right bank of Neretva. There are even three bridges in Čapljina municipality: the old railway bridge, the bridge of Doctor Franjo Tuđman and bridge at Tersana. The length of its flow on the territory of Čapljina municipality is 21,6 km.

Neretva is navigable all up to Metković (Republic of Croatia).



TREBIŽAT

Trebižat je najpoznatije ime za rijeku koja izvire i uvire čak tri puta, pa zato i ima četiri imena: Vrljka, Tihaljina, Mlade i Trebižat. Postoje dva razmišljanja o nastanku imena Trebižat. Prvi govori da je ime došlo od toga što rijeka tri puta "biži" s površine, dok je drugo vjerojatno točnije.

Naime, ova je rijeka vrlo bogata ribom i nadasve jeguljom, koja se u starija vremena talijanski zvala Il trebizatto, pa je vrlo moguće da je po toj, sada već zastarjeloj, talijanskoj riječi i rijeka dobila ime Trebižat.

Ova hercegovačka ljepotica, s prekrasnim slapovima od kojih su najpoznatiji Kravice, ne privlači turiste samo svojom ljepotom, već i sve poznatijim "Canoe safarijem". Ukoliko se želite zbilja opustiti i odmoriti od svakodnevnih obveza, onda je ovo pravo mjesto za vas.

Tok rijeke Trebižat na teritoriju općine Čapljina je 7,5 km a ulijeva se u rijeku Neretvu u Strugama, 3 km južno od Čapljine.

TREBIŽAT

Trebižat is the most famous name for the river which rises and emerges even three times and due to that it has four names: Vrljka, Tihaljina, Mlade and Trebižat. There are two thinking on the emergence of the name Trebižat. The first one says that the very name came out from the fact that the river runs („biži“ in local language) from the surface, but the second one is probably more accurate.

Nevertheless, this river is very rich in fish, especially eel, that was in the past called „il trebizatto“ in Italian language, and that is the reason why it is very likely that river Trebižat gained its name over this old Italian word.

This Herzegovinian beauty together with wonderful waterfalls among which Kravice waterfalls are the most known, attracts tourists not only by its beauty but also by the „Canoe safari“ which becomes known more and more every day. If you want to truly relax and take a break from the everyday obligations, then this is the right place for you.

The course of Trebižat river is 7,5 km long on the territory of Čapljina municipality and it flows into the Neretva river in the place called Struge, 3 km south of Čapljina.



BREGAVA

Rijeka Bregava jedna je od većih pritoka mnogo veće Neretve, iako u sušnim, ljetnim razdobljima njezin donji tok često zna presušiti. Nastaje od vrela Bitunja i povremenih vrela Veliki i Mali Suhavić. Nakon 35 kilometara dugog puta Bregava se kod Čapljine ulijeva u Neretvu.

Modrina Bregave, njezini slapovi i bistrina, oduševljavali su mnoge pjesnike i prozaiste, a pjesma pod nazivom Modra rijeka, koja je dobrim dijelom inspirirana i samom Bregavom, ni jednoga čitatelja ne može ostaviti ravnodušnim.

Tok Bregave na području općine Čapljina iznosi 10,4 km a ulijeva se u rijeku Neretvu u Klepcima, 3 km južno od Čapljine.

KRUPA

Krupa je rijeka, posebna i u svjetskim razmjerima. Naime, ona nema svoga izvora već istječe iz Deranskog jezera u Neretvu.

S obzirom da je njezina nadmorska visina, kao uostalom i većine Hutovog blata svega 1 metar, u vrijeme visokog vodostaja Neretve, Krupa teče uzvodno.

Taj fenomen postao je prvi znak prepoznavanja rijeke Krupe, drugi su uočili brojni posjetitelji Parka prirode Hutovo Blato. Vožnja brodicom duž Hutova blata, pa i devet kilometara dugom Krupom predstavlja pravu atrakciju.

Dužina toka rijeke Krupe je 14,7 km i ulijeva se u rijeku Neretvu preko puta Gabele, ispod Dračeva.



BREGAVA

River Bregava is one of the major tributaries of much larger Neretva, although its lower course can often dry up during the dry summer period. It arises from spring Bitunja and occasional springs Veliki and Mali Suhavić. After 35 km long course, Bregava flows into Neretva near Čapljina.

Blueness of Bregava, its waterfalls and clarity have been impressing many poets and prose writers. Poem called „Modra rijeka“ (transl. „Blue River“) which is largely inspired by very Bregava cannot leave any reader indifferent.

The course of Bregava is 10,4 km long on the territory of Čapljina municipality and it flows into the Neretva river in the place called Klepci, 3 km south of Čapljina.

KRUPA

Krupa is the river distinctive even on a global scale. Particularly, it does not have its spring but it flows out of Derane lake into Neretva.

Due to the reason that its altitude, like in the rest of Hutovo blato area is only 1 meter, at a time of the high water level of Neretva, Krupa is flowing upstream.

This phenomenon became the first sign of recognition of Krupa river while other signs were noted by many visitors of Nature Park Hutovo Blato. Boat ride along Hutovo blato and nine kilometres long Krupa river presents a real attraction.

The length of Krupa river course is 14,7 km and it flows into Neretva river across Gabela, just below Dračevo.





TURISTIČKE DESTINACIJE

Čapljina može ponuditi obilnu turističku i drugu ponudu počevši od Parka prirode "Hutovo blato", Mogorjela, Gabele, Počitelja i drugih okolnih mjesta, koja se polako pretvaraju u predgrađe sa svim sadržajima, koji obogaćuju ukupan ambijent.

PARK PRIRODE "HUTOVO BLATO"

Park prirode "Hutovo blato" je smješteno 8 km jugoistočno od Čapljine i jedan je od bogatijih rezervata ptica močvarica u jugoistočnoj Europi. Svake zime dvjestotinjak vrsta ptica zimuje u močvarnim staništima parka. Vode Hutova blata obiluju slatkovodnim ribama, naročito jeguljom, šaranom i cinkvom, koje su cijenjene slatkovodne ribe.

Površina parka je 7.411 ha, od toga na vodenu površinu otpada 1.580 ha, a nalazi se na nadmorskoj visini od 1 - 432 m.

U parku je povremeno ili stalno aktivno 61 vrelo. Park se sastoji od 6 jezera: Deransko, Jelim, Drijen, Orah, Škrka i Svitava, koja su povezana kanalima i jarugama. Rijeka Krupa ima važnu ulogu, jer svojim meandrama sakuplja višak vode u parku, te je odvodi u Neretvu.

U dijelu parka (jezero Drijen) obitava krdo poludivljih konja, koji su tijekom ratnih događanja našli utočište na ovom području, te se potpuno prilagodili močvarnim uvjetima života.

Na uzvišenju Karaotok smješten je hotel "Park", koji uz smještajne kapacitete i bogatu gastronomsku ponudu, turistima pruža mogućnost odmora, rekreacije u prirodi (biciklistička, edukacijska, pješačka i ribolovna staza).

Organiziraju se obilasci i razgledanje jezera i kanala motornim brodicama (barkama), te se iznajmljuju kanui za promatranje ptica .

NATURE PARK "HUTOVO BLATO"

Nature Park „Hutovo blato“ is placed 8 km away from Čapljina in the south-east direction and it is one of the richest wetland birds sanctuaries in Southern-East Europe. Every winter around 200 bird species hibernate in the wetland habitats within the Park. Waters of Hutovo blato are rich in freshwater fish, especially eel, carp and tench, which present the esteemed freshwater fish.

The Park covers the area of 7.411 ha, 1.580 ha of which belongs to the water area, and the Park is placed at an altitude of 1 - 432 m.

There are 61 water sources permanently or occasionally active in the Park. The Park consists of 6 lakes: Deransko, Jelim, Drijen, Orah, Škrka and Svitava which are interconnected by channels and ravines. River Krupa has important role because by its meanders it collects the excess of water in the Park and brings it into Neretva river.

The semi-wild horses herd resides in one part of the Park (Lake Drijen). These horses have found their habitat at this location during the war and they have completely adjusted to the wetland conditions.

At Karaotok hill there is a hotel „Park“ which offers not only accommodation and rich gastronomy to tourists but also possibility of relaxation, recreational activities in the nature (bicycle, educational, walking and fishing trail).

Tours and sightseeing of lakes and canals by motor boats (barges) are being organized and also canoes for bird-watching are rented.



POČITELJ

Počitelj, maleni gradić, smješten je pored magistralnog puta M-17 (Sarajevo - Mostar - Čapljina), udaljen 3 km sjeverno od Čapljine. Na visokim liticama iznad Neretve dominiraju srednjovjekovne obrambene utvrde, ispod kojih se ognjzdilo pitomo naselje.

Počiteljem dominiraju orijentalni građevinski stilovi, koji sa mješavinom mediteranskog stila daju ovom naselju jednu posebnu dimenziju.

Vjerojatno je postojao i prije, ali se Počitelj prvi put spominje u pisanim dokumentima u 1444. godini, kao sjedište župe.

U nadolazećem periodu, u svrhu obrane od osvajanja Turaka, ugarsko-hrvatski kralj Matijaš Korvin, zajedno s lokalnim plemstvom utvrđuje Počitelj. Veliku novčanu potporu dala je i Dubrovačka republika, koja je između ostalog financirala i izgradnju mosta preko rijeke Neretve.

Turci osvajaju Počitelj 1471. godine i skoro postaje sjedište kapetanije. Mletačkim osvajanjem Gabele 1694. godine, dotadašnju ulogu pograničnog centra, koje je imala Gabela, preuzima Počitelj i zadržava je do 19. stoljeća.

POČITELJ

Počitelj is the small town situated near the main road M-17 (Sarajevo - Mostar - Čapljina), 3 km away from Čapljina in the north direction. The medieval defence fortresses dominate on the high cliffs above Neretva river and a tame settlement has been nestled underneath.

The oriental building styles dominate in Počitelj, what gives a special dimension to this place in combination with Mediterranean style.

It probably existed before, but for the first time Počitelj has been mentioned as the parish centre in the written documents dated from 1444.

In the period after, in order to defend it from Turks conquest, the Hungarian-Croatian King Matijaš Korvin has fortified Počitelj together with the local gentry. The big financial support has been given by Dubrovnik Republic which has also financed the construction of the bridge over Neretva river among other things.

Turks conquered Počitelj in 1471 and soon it becomes the seat of captaincy (military region in the Ottoman Empire). By Venetian conquest of Gabela in 1694 Počitelj takes over the role of the border centre hold by Gabela until that period. Počitelj keeps that role until the 19th century.





Od važnijih građevina važno je spomenuti Hadži-Alijinu džamiju iz polovice 16. stoljeća, koja dominira gradićem, zatim Šišman-Ibrahim pašinu medresu (škola) s originalnim bakarnim kupolama.

Markantnu poziciju ima i Sahat kula iz 17. stoljeća i hamam (kupaćilo). Tik do hamama nalazio se i han (svratište za karavane), u kojem se nalazi multimedijalni centar, a ranije je u njemu bio poznati restoran.

U Gavran Kapetanovića kućama je bila otvorena 1964. godine jedna od prvih likovnih kolonija na prostoru jugoistoka Europe. Kolonija i danas radi i svakodnevno je otvorena za posjetitelje. Iz fundusa kolonije, koji posjeduje oko 2.000 umjetničkih djela, stalno se u galerijskom prostoru organiziraju izložbe. Kolonija je inače mjesto organiziranja večeri poezije i sličnih manifestacija.

Tradicionalno se organizira turistička manifestacija "Trešnjava nedjelja", koja se održava u prvom vikendu u mjesecu lipnju.

U ljetnim mjesecima organiziraju se i kazališne predstave u bašti galerije "Mlaz", zatim na parkingu pored hana kao i u dvorištu Likovne kolonije.

Hadži-Alija mosque is worth mentioning among the significant buildings from the 16th century because it dominates in this small town, as well as Šišman-Ibrahim pasha madrasa (school) with the original copper cupolas.

Sahat kula (transl. Clock tower) from 17th century and Hamam (Turkish bath) have imposing positions too. Next to Hamam there used to be a Han (inn for caravans) in which the multimedia centre is placed today unlike famous restaurant in the past period.

One of the first Art colonies in the southern-east Europe has been opened in Gavran Kapetanovića house in 1964. It exists even today and it is opened for visitors every day. Out of Colony fundus that counts up to 2.000 art works, different exhibitions are being organized continuously in the Gallery space. Otherwise this Colony presents the place for organizing poetry nights and similar cultural events.

Tourist event called "Trešnjava nedjelja" (transl. „Sunday of cherry“) is organized traditionally at the first weekend in the month of June every year.

Various theatre plays are organized in the summer time in the garden of „Mlaz“ gallery, as well as on the parking plot next to han and in the Art colony garden.

MOGORJELO

Razvaline utvrđene rimske kasnoantičke vile na brežuljku Mogorjelo u Čapljini s pravom se ubrajaju u značajne spomenike rimskog doba u Bosni i Hercegovini (kulturno-povijesni spomenik nulte kategorije). Lokalitet je otkriven prilikom izgradnje željezničke pruge Sarajevo - Metković (Dubrovnik) 1885. godine, a od 1899. - 1903. iskopavana je pod nadzorom austrijskog arheologa Karla Patscha.

Najstariji nalazi vezuju se za villu rusticu (poljoprivredno imanje), koja je data jednom veteranu iz južne Italije, kao nagrada za uspješno vojevanje u Daciji (današnja Rumunjska), gdje se obavljala proizvodnja maslinova ulja, vina, žitarica i vrbova pruća.

Koncem 3. stoljeća imanje se proglašava državnim imanjem, tzv. dominium. U 4. stoljeću iz istočnih stepa se javljaju ratnička plemena, koja stalno napadaju Rimsko carstvo, a obzirom da je Mogorjelo bilo veliki snadbjevač hranom velikog rimskog grada Narone, stvara se potreba da se lokalitet utvrdi. Tako dolazi do izgradnje utvrde (castruma), koja je svojim pravokutnim oblikom s tri ulaza i jedanaest

MOGORJELO

Ruins of the fortified Roman Late Antique villa set on a hill Mogorjelo in Čapljina rightfully belong to significant monuments of Roman times in Bosnia and Herzegovina (zero-category cultural and historical monument). This site has been discovered while constructing the railway Sarajevo - Metković (Dubrovnik) in 1885, and in the period from 1899 until 1903 it was excavated under the supervision of the Austrian archaeologist Karl Patsch.

The oldest findings are related to villa rustica (the agricultural estate) that is given to one veteran from the Southern Italy as a reward for the successful warfare in Dacia (nowadays Romania) where the production of the olive oil, wine, grains and willow wickers took place.

At the end of the 3rd century this estate is proclaimed as the state property so called dominium. In the 4th century warrior tribes appeared from the eastern steppes and they were constantly attacking the Roman Empire. Because Mogorjelo was the major food supplier of the great Roman city Narona, a necessity to fortify the site appeared. It resulted in building the fortification (castrum) which provided security to workers and soldiers by its rectangular





obrambenih kula davala sigurnost radnicima i vojnicima.

Zapadni Goti sa svojim vladarom Alarihom osvajaju i ruše Mogorjelo 401. - 403. godine. Na razvalinama utvrde u 5. stoljeću gradi se bazilika za pokrštavanje ilirskih plemena (dozvoljeno ispoljavanje kršćanstva u Rimskom carstvu). Posljednje rušenje izvršili su Slaveni u 7. stoljeću.

Zahvaljujući konzervatorskim zahvatima iz 1903. godine i zasađivanjem mediteranskog rastlinja, Mogorjelo je postalo svojevrsno izletišta, ne samo za mještane, već i za učeničke ekskurzije, goste sa Jadrana i mnogobrojne turiste.

Pored samog lokaliteta, u staroj austrijskoj zgradi, otvoren je veoma poznati restoran "Villa Rustica", koji pored mesnih specijaliteta nudi riječnu i morsku ribu.

S južne strane Mogorjela se nalazi ergela konjičkog kluba "Vranac", u kojoj se mogu iznajmiti konji za rekreativno i terapijsko jahanje, kao i kočija za prigode vjenčanja.



shape with three entrances and eleven defensive towers.

Western Goths with their ruler Alarih conquer and destroy Mogorjelo in the period from 401 until 403. Basilica for the Christianization of Illyrian tribes is built on the fortification ruins in the 5th century (the expression of Christianity in the Roman Empire was allowed). The last demolition was done by Slavs in the 7th century.

Thanks to conservation interventions from 1903 and planting Mediterranean plants, Mogorjelo has become a sort of excursion site not only for local residents but for the school excursions, visitors from the Adriatic region and many tourists.

Next to the very site, in the old Austrian building, a very famous restaurant „Villa Rustica“ is opened which offers freshwater and sea fish in addition to meat specialties.

Paddock of the Equestrian Club „Vranac“ is placed at the south side of Mogorjelo in which horses for recreational and therapeutical riding could be rented as well as a carriage for weddings.



GABELA

Gabela je nacionalni spomenik kulture Bosne i Hercegovine. Radi strateškog položaja Gabela je bila naseljena i u rimskim dobu iz kojega imamo ostatke ciglane i gospodarskih zgrada na periferiji mjesta. Od velikog broja srednjovjekovnih građevina su do danas najupečatljiviji ostaci stare utvrde te kamena ploča s velikim krilatim lavom, simbolom Mletačke republike. Gabela se u XII stoljeću spominje kao naselje Luka u "Ljetopisu popa Dukljanina". U narednom periodu spominje se centar Drijeva (Driva) što na staroslavenskom znači skela za prijevoz ljudi i roba preko rijeke. Gabela je od XV do XVIII stoljeća bila veliko trgovačko središte, ali i značajna strateška tvrđava na mletačko-turskoj granici. U dokumentima u dubrovačkim arhivima spominje se u latinskim oblicima Mercantum Narenti, Forum Narent Narentum. Već iz samog naziva Gabella Narente (gabella, mletački - carina) vidljiva je najznačajnija uloga Gabele kao trgovačkog središta u koje se slijevala roba iz Dubrovnika i Venecije: sol, ulje, vino, tkanine, staklo, oružje i luksuzna roba, a iz unutrašnjosti: drvo, meso, žito, koža, med i sir. Jedno vrijeme

GABELA

Gabela is the national monument of Bosnia and Herzegovina. Due to its strategic position Gabela has been settled even in the Roman time. Remains of brickyard and buildings dated from Roman time could be found on the periphery of this place. Out of many medieval buildings, the most remarkable ones are remains of the old fortification and stone plate with the big winged lion, the symbol of the Venetian Republic. In the 12th century Gabela is mentioned as the settlement Luka in the Annals of the priest „Pop Dukljanin“. The period after records the centre Driva what means „the scaffolding for transport of people and goods over the river“ on the Old-Slavic language. In the period from 15th until 18th century Gabela was the big trade centre but also the significant fortress on the Venetian-Turkish border. In Dubrovnik archives documents it is mentioned in the Latin terms Mercantum Narenti, Forum Narent Narentum. The very name Gabella Narente (gabella, on the Venetian lang. - customs) emphasizes the most important role Gabela has being the trade centre where goods from Dubrovnik and Venice streamed to. These goods included salt, oil, wine, textile, glass, arms and luxury goods. Goods coming from the inland comprised wood, meat, wheat, leather, honey and cheese.





bila je poznata i kao trg robljem. Za prevlast nad Gabelom sukobljavali su se razni politički i privredni interesi, Turci je zauzimaju 1477. godine. Nakon više neuspjelih pokušaja Mlečani 1694. zauzimaju Gabelu, potom mirom u Požarevcu 1718. godine Gabela pripada Turcima, a Mlečani sve važnije građevine ruše. Gabela je ponovo pod turskom upravom, no bez svoje nekadašnje moći. Za austro-ugarske vladavine i izgradnje uskotračne pruge u Gabeli je bilo čvorište iz pravca Sarajeva za Dubrovnik i Metković. Pažnju svjetske javnosti Gabela je privukla i krajem prošlog stoljeća kada je meksički znanstvenik Roberto Salinas Price, proučavajući Ilijadu i Odiseju, razvio hipotezu prema geografskim informacijama u Ilijadi da je trojanski rat bio u dolini rijeke Neretve, odnosno da je Gabela bio Ilios, glavni grad države Troje.

Na lokalitetu Starog grada u Gabeli u ljetnim mjesecima organizira se kulturna manifestacija "Jel' Gabela gdje nekad bila" koja u programskoj shemi ima večer folklor, večer klapskog pjevanja i večer kazališta. Manifestacija je dobro posjećena i svake godine je sve kvalitetnija.

One period it was known for the slave trade too. Different political and economic interests interfered for supremacy over Gabela. It was occupied by Turks in 1477. After several failures, Venetians occupy Gabela in 1694, and afterwards in 1718 Gabela belonged to Turks by the Peace Treaty in Požarevac. All important buildings are destroyed by Venetians at that time. Gabela is again under the Turkish rule but without its former power. During the Austro-Hungarian rule the narrow-gauge railway has been built in Gabela and it was the hub from direction of Sarajevo towards Dubrovnik and Metković. Attention from the world audience Gabela attracted at the end of the last century too when the Mexican scientist Roberto Salinas Price whilst studying the Iliad and Odyssey has developed the hypothesis in accordance to geographical information in Iliad that the Trojan war occurred in the valley of Neretva river, i.e. that Gabela was Ilios, the capital of Troja state.

The cultural event "Jel' Gabela gdje nekad bila" (transl. „Is Gabela where it used to be before“) is organized in the summer time in Gabela Old town site. Its program agenda encompasses the folklore night, „the klapa music“ night and theatre night. This event is well visited and every year it offers better quality.

CANOE SAFARI

Trebižat je jedna od lijepših rijeka jadranskog sliva i kao takva obiluje sedrenim slapištima obraslim bujnom vegetacijom, kojoj pogoduje bogatstvo vode i sunca.

Sedrene barijere slapova zadržavaju dovoljnu količinu vode, tako da se i u sušnom ljetnom periodu može održavati plovdba kanuima i kupanja u rijeci. Rijeka ne gubi bistrinu i lijepu zelenu boju, osim za jakih proljetnih ili jesenjih kiša. Za vožnju kanuom jedva da možete naći ljepšu i zanimljiviju rijeku sa čarobnim mjestima za kampiranje i sportski ribolov. Čistoća vode je jamstvo za bogatstvo ribljeg fonda iz porodice salmonida (pastrva, klen, mladica...).

Avanturistički izlet Canoe safari se organizira na stazi dugačkoj 10 km i to od Božjaka do Struga. Izlet se organizira u turističkim dvosjed kanuima uz mogućnost uzimanja ručka, koji se servira u prirodi. Gosti izleta su u stalnom nadzoru iskusnih instruktora, a stalna pratnja ekipe je kanu-bar sa rashlađenim napitcima.

Na prekrasnim dijelovima rijeke organizira se i kupanje a ljetna temperatura vode je oko dvadesetak stupnjeva celzijusa.

CANOE SAFARI

Trebižat is one of the most beautiful rivers in the Adriatic basin and as such it is abundant with tuff cascades which are overgrown with lush vegetation favours by abundance of water and sunshine.

Travertine barriers within the waterfalls retain sufficient water quantity so it is possible to do canoeing and swimming in the river even in the droughty summer period. River does not lose its clarity and nice green colour except during the heavy spring or autumn rains. To do canoeing it is almost impossible to find more beautiful and interesting river with magical places for camping and sport fishing. Water clarity is the guaranty for the richness of fish from the salmon family (trout, chub, sprout, etc.)

Adventurous trip Canoe safari is organized on the 10 km long trail, from place Božjak to Struge. This trip is organized in the tourist two-seater canoes with possibility to take lunch served in the nature. Visitors of this trip are under the permanent supervision of the experienced instructors and canoe-bar with chilled drinks accompanies the crew.

Swimming is also organized at the wonderful sites along the river and water temperature during the summer is about twenty degrees of Celsius.



MOST U KLEPCIMA

Nešto prije ušća Bregave u Neretvu nalazi se stari most u Klepcima. Izgrađen je po naredbi Sandžak-bega Mustafe 1517. godine. Raspon luka mosta je 17,5 metara, što je najveći raspon ovoga tipa mosta na ravničarskim rijekama (gdje obale nisu tvrde). Izgledom jako podsjeća na daleko čuveniji Stari most u Mostaru, a u suštini predstavlja njegovu preteču jer je izgrađen pedeset godina prije njega.

Most se nalazi pored novog puta za Park prirode Hutovo Blato, tako da svi gosti i posjetioци mogu da uživaju u njegovoj ljepoti i gracioznosti.

DESILO

U selu Bajovcima nalazi se ujezereni rukavac Hutova Blata zvan Desilo s istoimenim izvorištem, u novijoj povijesti poznato kao arheološko nalazište. Starost arheoloških nalaza datira od početka XIX stoljeća. Godine 1972. arheološka ekipa je u vodama Desila izronila veću količinu amfora i drevni monoksil, koje datiraju iz srednjeg vijeka.

Novijim istraživanjima pronađeno je željezno koplje, brončana sjekira, fibula, udica iz prehistorijskog razdoblja i različiti fragmenti keramike, od grčkih i rimskih amfora i lokalne prehistorijske keramike. Desilo je danas perspektivno arheološko nalazište, a raspon pronađenih artefakata ide od II tisućljeća pr. Kr. pa do XI stoljeća pr. Kr. Lokalitet je u fazi mirovanja, ali se pripremaju daljna istraživanja i njihova turistička valorizacija.



BRIDGE IN KLEPCI

Just before the very mouth of the river Bregava into Neretva, there is an old bridge in Klepci. It has been built upon the order of the Sanjak-bey Mustafa in 1517. Span of the bridge arch amount to 17,5 meters what presents the largest span of this type of the bridge on the lowland rivers (where banks are not hard). By its appearance it recalls far more renowned the Old bridge in Mostar, but essentially it represents its predecessor because it was built fifty years before the Old bridge in Mostar. This bridge is situated next to the new road towards the Nature Park Hutovo Blato so each guest and visitor can enjoy its beauty and charm.

DESILO

In the village Bajovci there is a backwater lake formed along the branch of Hutovo Blato which is named Desilo. There is a water source of the same name there. In the recent history this site is known as archaeological site. The age of archaeological findings is dating from the beginning of the 19th century. In 1972 archaeological team emerged a greater amount of amphorae and ancient monoksil out of Desilo waters, which dates from the Middle Ages. Iron spear, a bronze axe, fibula, hook from the prehistoric period and different fragments of pottery, from Greek and Roman amphorae and local prehistoric pottery have been found by recent research. Today Desilo present the promising archaeological site and range of recovered artefacts goes from the 2nd millennium before Christ till the 11th century before Christ. The site is in a resting stage but the further research and its tourist valorisation are being prepared.





KARNEVAL

Čapljina je jedini grad u BiH koji već dugi niz godina predstavlja državu u FECC-u (Europskoj asocijaciji karnevalskih gradova). Karneval se organizira tradicionalno prve subote u mjesecu kolovozu i ima iznimno veliki broj posjetitelja

MEĐUNARODNI LJETNI KARNEVAL

THE INTERNATIONAL SUMMER CARNIVAL

Kada je 1997. godine Turistička zajednica Općine Čapljina primljena u Asocijaciju europskih karnevalskih gradova - FECC na 18. međunarodnoj konvenciji u Strumici (Makedonija), zasigurno je učinjen važan korak ka prepoznatljivosti naše zemlje po golemim turističkim i kulturnim potencijalima i otvorenosti za prekograničnu suradnju.

Već sljedeće godine čapljinskim ulicama je u organizaciji Turističke zajednice općine Čapljina prošetalo šest do sedam maškaranih grupa, te nitko nije ni slutio kakav će razmjer tijekom godina poprimiti sad već tradicionalni Međunarodni ljetni karneval u Čapljini.

Te godine na prvom karnevalu maškaranu povorku je pratilo oko 500 posjetitelja, a sljedećih godina je to bio pravi maškarani spektakl sa tisuće gledatelja i stotine maski iz zemlje i inozemstva.

Sa svojim zemljopisnim položajem, prirodnim ljepotama i izrazito povoljnom mediteranskom klimom Čapljina spada u gradove s iznimnim potencijalom za kvalitetnu organizaciju turističkih karnevala.

The moment when Tourist Board of Municipality Čapljina was admitted to the Federation European Carnival Cities – FECC at the 18th International Convention in Strumica (Macedonia) in 1997 certainly presents the important step towards the recognition of our country for its huge tourist and cultural potentials and openness for the cross-border cooperation.

Six to seven masquerade groups have walked through Čapljina streets the year after in the organization of the Tourist Board of Municipality Čapljina and no one could even imagine what dimension will be assumed by now traditional International summer carnival in Čapljina.

The carnival parade was followed by 500 visitors on the first carnival held that year and in next years it was the real masquerade spectacle followed by thousands of spectators and hundreds of masks form the country and abroad.

Thanks to its geographic location, natural beauties and extremely favourable Mediterranean climate, Čapljina belongs to cities which have exceptional potentials for the quality organized tourist carnivals.



Čapljinški međunarodni ljetni karneval je vrlo značajna manifestacija, koja se nalazi na međunarodnoj turističkoj karti karnevalskih zbivanja i kalendaru međunarodno važnih manifestacija kulture u Bosni i Hercegovini. Već dugi niz godina (od 1997.) uspješno održavamo kontinuitet postojanja ove značajne kulturno-scenske manifestacije, ne samo za Čapljinu i Hercegovinu, nego i cijelu Bosnu i Hercegovinu, a potrebno je naglasiti da uvelike doprinosi jačanju prekogranične suradnje sa susjednim i europskim zemljama.

Čapljina je jedino mjesto, koje već dugi niz godina predstavlja Bosnu i Hercegovinu u FECC-u (Europskoj asocijaciji karnevalskih gradova) i kao aktivni član ima obvezu svake godine u drugoj zemlji sudjelovati na Međunarodnoj konvenciji, predstavljajući našu općinu i državu ostalim zemljama članicama Udruženja.

Čapljina International summer carnival is very important event included in the international tourist map of the carnivals and calendar of important cultural event in Bosnia and Herzegovina which have the international character. For many years (i.e. since 1997) we successfully keep the continuity of this important cultural and theatrical event not only for Čapljina and Herzegovina but for the whole Bosnia and Herzegovina. It is needed to emphasize that this event significantly contributes to strengthening of the cross-border cooperation with neighbouring and European countries.

Čapljina is the only place which for many years represents Bosnia and Herzegovina in Federation European Carnival Cities (European Association of the Carnival Cities) and as the active member it has obligation to participate at the International Convention held every year in different country by representing our municipality and state to other state members of this Association.





Međunarodni ljetni karneval se organizira tradicionalno prve subote u mjesecu kolovozu, ima iznimno veliki broj posjetitelja (u prosjeku oko 6.000), izuzetno je medijski popraćen, svake godine postaje sve popularniji, ostvaruje značajno povećan turistički promet, iz godine u godinu bilježi trend porasta turističkih posjeta kako u našem gradu, tako i okolnim mjestima, te prezentira Bosnu i Hercegovinu kao destinaciju vrijednu divljenja.

Svrha i cilj obilježavanja je prvenstveno očuvanje tradicije organiziranja ove jedinstvene manifestacije, promocija kulture, običaja, narodnog stvaralaštva i turističkih potencijala Bosne i Hercegovine u zemlji i inozemstvu.

Organiziranjem ovakve kulturne manifestacije se znatno utječe na naglašavanje pozitivnih društvenih vrijednosti, egzistiranje karnevalskih tradicija, promicanje karnevala kao kulturne baštine kod institucija vlasti i promociju turističke ponude, organiziranjem obilazaka turističkih znamenitosti općine Čapljina i okolnih mjesta.

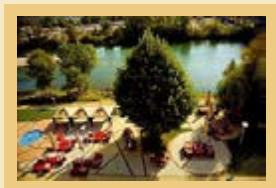
The International summer carnival is organized traditionally at the first Saturday in the month of August and it is attended by extremely large number of visitors (in average about 6.000), it has great media coverage and it becomes more and more popular every year. It achieves significantly increased tourist turnover and each year it records the upward trend in tourist visits to Čapljina and neighbouring places as well as presents Bosnia and Herzegovina as destination worth to admire.

The purpose and goal of this celebration is primarily conservation of tradition of organizing such unique event, promotion of culture, traditions, national creativity and tourist potentials of Bosnia and Herzegovina in the country and abroad.

Organization of such cultural event significantly influence the accentuation of positive social values, existence of carnival tradition, promotion of carnival as the cultural heritage to the governmental institutions and promotion of tourist offer by organizing visits to tourist attractions within Čapljina municipality and neighbouring places.

MOGORJELO HOTEL

mogorjelo@makarhoteli.com
www.makarhoteli.com



Hotel Mogorjelo / Kraljice Katarine bb / 88300 Čapljina, BiH
tel: +387 36 811 400 / fax: +387 36 809 082

We put a smile back on your face.



HOTEL PARK

park@makarthoteli.com
www.makarthoteli.com

2



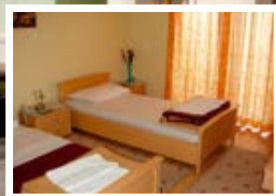
Hotel Park / Karaotok Višići bb
88300 Čapljina, BiH

tel: +387 36 814 990

fax: +387 36 809 082

**We put a smile back
on your face.**

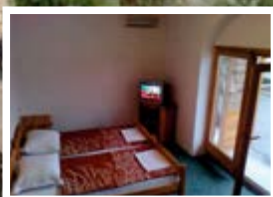
3



88306 Gabela, Čapljina
Tel/Fax : ++ 387 (0) 36 821 041
www.motel-lav.ba

4

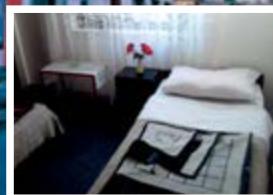
Motel JELČIĆ



Počitelj bb, 88300 Čapljina
Tel: ++ 387 (0) 36 826 165
www.motel-jelcic.com

5

Motel HRASNO



Zrinsko-frankopanska 36, 88300 Čapljina
Tel: ++ 387 (0) 63 353 801



Vila ŠUTALO



Doljani, Čapljina
 Tel: ++ 387 (0) 36 814 001, Fax: 815 059
 e-mail: sutalo-trade@tel.net.ba



Udruga „Turistička organizacija Čapljinka“ je mjesto pružanja turističkih informacija, prodaje ljetnih i zimskih aranžmana i izleta, prodaje avionskih i brodskih karata, te promotivnih sredstava općine Čapljina (razglednice, kalendari, promotivni filmovi, knjige ...)

“Čapljinka” je organizator manifestacija poput Međunarodnog ljetnog karnevala i Pustlovne utrke.

Mate Bobana bb, 88300 Čapljina
 Tel/fax: ++387 (0)36 806 123, 806147

e-mail: tur.org.capljina@tel.net.ba
 www.capljinka.ba



Restoran CALIPSO



A. Starčevića bb, 88300 Čapljina
 Tel: ++ 387 (0) 36 806 700
www.calipso-capljina.com



Restoran SAN MARINO



Kralja Zvonimira bb, 88300 Čapljina
 Tel: ++ 387 (0) 36 805 632



Restoran VEGO

10



Hrv. braniteljja, 88300 Čapljina
Tel: ++ 387 (0) 36 806 691

Restoran KOD DVA IVANA

11



Braće Radića bb, 88300 Čapljina
Tel: ++ 387 (0) 36 808 334

Trattoria GONDOLA

12



A. Starčevića bb, 88300 Čapljina
 Tel: ++ 387 (0) 36 806 533
www.trattoria-gondola.com

Restoran Villa Rustica

13



Mogorjelo - Čapljina
 Tel: ++ 387 (0) 36 806 575

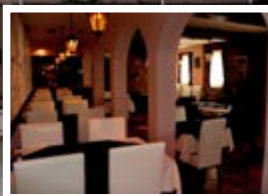


Restoran ASTORIJA

14



Tasovčiči bb, 88300 Čapljina
Tel: ++ 387 (0) 36 807 426
www.astorija-capljina.com



Caffe slastičarna PALMA

15



20 godina iskustva
i vrhunske kvalitete.
Nudimo: kolače, torte, sladolede,
pite i katering po dogovoru

Gojka Šuška bb, 88300 Čapljina
Tel: ++ 387 (0) 36 805 068, 806 303
e-mail: elezlidija@yahoo.com



ABSOLUTE Club

16



Sportska dvorana, 88300 Čapljina
www.absolute.com.hr

absolute
 club

Caffe bar AZZURRO

17



Mate Bobana bb, 88300 Čapljina
 Tel.: ++387 (0)63 433 551
 Facebook: [caffe.azzurro](https://www.facebook.com/caffe.azzurro)



18

Caffe bar BLACK & WHITE

MJESTO GDJE SE OSJEĆATE MLADI



Radimo tematske večeri!

Mate Bobana bb, 88300 Čapljina

19

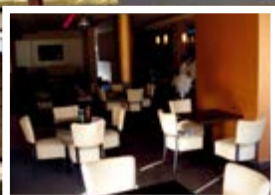
Caffe bar CAMPARI



Poslovni centar (na katu), 88300 Čapljina
Tel.: ++387 (0)36 808 600

20

Caffe bar PAPARAZZO



Mate Bobana bb, 88300 Čapljina
 Tel.: ++387 (0)63 427 317
 e.mail: paparazzo.capljina@yahoo.com

21

Caffe bar HENNESSY



Mate Bobana bb, 88300 Čapljina
 Tel.: ++387 (0)63 362 551
 Facebook: caffebar.hennessy1



Caffe bar VIVA

22



Poslovni centar, 88300 Čapljina
 Tel.: ++387 (0)63 474 555
 Facebook: viva.capljina

Disco club DOWNTOWN

23



Sportska dvorana, 88300 Čapljina
 Tel.: ++387 (0)63 474 555

24

Caffe bar TROPIC



Don Ilije Tomasa (Riva), 88300 Čapljina
Tel.: ++387 (0)63 417 870

25

Fast food GARFIELD



DOSTAVA PO NARUDŽBI!

Ponuda: sve vrste pizza i pizzeta,
sve vrste pita (burek, zeljanica,
krompirača i tikvapita),
razne suhe slastice...

Poslovni centar, 88300 Čapljina
Tel.: ++387 (0)63 315 550



26

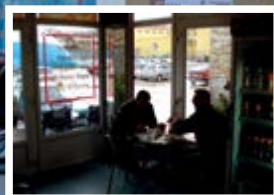
Fast food SNOOPY

FAST FOOD SNOOPY

DOSTAVA PO NARUDŽBI!

Nudimo: pljeskavice, punjene pljeskavice, školski sendvič, pileće filete, svinjski vrat, giros, pileći bataci, riblji štapići ...

Poslovni centar, 88300 Čapljina
Tel.: ++387 (0)36 805 418



27

Fast food LORENA

DOSTAVA PO NARUDŽBI!

Ponuda: hamburger, cheeseburger, big mac, mali ćevapi u lepinji, pileći fileti sa sirom u lepinji, domaće kobasice, svinjski vrat u lepinji ...

Poslovni centar, 88300 Čapljina
Tel.: ++387 (0)63 177 074



28

Caffe bar D&D



A. Starčevića bb, 88300 Čapljina
Tel: 0++387 (0)63 350 628

29

Caffe grill ILIOS



Nudimo pored ostalog dobar roštilj!

Stari grad, Gabela, 88306 Čapljina
Tel: ++387 (0)63 478 814



TC PROMEX



Tasovčiči bb, 88300 Čapljina
Tel./Fax: ++ 387 (0) 36 806 701



- prehrambeni artikli,
- bijela tehnika,
- sportska oprema,
- lovačka oprema,
- konfekcija,
- mesnica sa svim vrstama mesa





31



PROTEKO[®] d.o.o.

32

Konzultantske usluge ISO 9000, ISO 14000, ISO 22000, HACCP...
 Auditiranje sustava
 Dezinfekcija, dezinskcija, deratizacija



Ruđera Boškovića bb./6 • 88300 Čapljina
 Tel./fax: +387 36 807 469 • Mob.: +387 63 322 669
 e-mail: milenko.raguz1@tel.net.ba



REBAC BENZ



BC Domanovići
Tel: 822 230



BC Celjevo
Tel: 815 578

Hrv. branitelja bb, 88300 Čapljina
Tel.: ++ 387 (0) 36 805 104, Fax: 806 354



Crem Caffé

SUŠAC

CREM CAFFÉ SUŠAC

Tvrтка Crem Caffé dobitnik certifikata za kvalitetu i zdravstvenu ispravnost proizvoda
kontakt: 036 805 544, Krem.kava@tel.net.ba www.cremcaffe-susac.com

35

Turistička agencija **BONIC TOURS**



Ivana Gundulića 1, 88300 Čapljina

Tel: ++ 387 (0) 36 807 404, Mob: ++387 (0)63 321 923

e-mail: bonic.tours@gmail.com

36

Park prirode **HUTOVO BLATO**



- * FOTO SAFARI
- * PROMATRANJE PTICA
- * EDUKACIJSKA STAZA
- * BICIKLISTIČKA STAZA

Karaotok bb, 88307 Višići

Tel: ++ 387 (0) 36 814 716, Tur. agencija: 814 265

www.hutovo-blato.ba



37

Udruga TAJNA PRIRODE

Canoe safari na rijeci Trebižat



Pozivamo Vas da otkrijete skrivene ljepote rijeke Trebižat i njenog krajolika. Ona je rezervat čiste i bistrice vode, zelenih obala, slapova, laganih brzataka, bogatog biljnog i životinjskog svijeta. Dođite na **Canoe safari** i osjetite čari netaknute prirode. Vrsta i oblik izleta po dogovoru.

Tel: ++387 63 350 534
 ++387 63 729 486
www.canoe-safari.com

38

KANU SAFARI

na rijeci Trebižat



"Prolazniče putniče! Dođi da vidiš, dođi da se diviš i pokloniš prirodi koja nam daje i stvara ove ljepote i blaga za koje mnogi od nas ne znaju da postoje."

Organiziramo dvije rekreacijske etape:

- Od 8 km (Trebižat - Struge) i od 11,5 km (Božjak - Struge)
- Sportsko-avanturistička etapa za ljude željne adrenalina duga 17 km

Tel: ++ 387 (0) 63 323 463, Fax: 806 368
 facebook: Kanu Safari Trebižat

Vino MATIĆ



Trebižat bb, 88300 Čapljina
 Tel.Fax: ++387 (0)36 812 319
 Mob: ++387 (0)63 350 682
 e-mail: ozrenko.matic@tel.net.ba

Vinarija REBAC



Trebižat bb, 88300 Čapljina
 Tel: ++ 387 (0) 36 805 404, Mob: 063 350 701
www.vina-rebac.com



Konjički klub VRANAC

Struge bb, 88300 Čapljina
Tel: ++ 387 (0) 63 353 621
www.vranac.com.ba



RADIO ČAPLJINA

Slušajte nas na 91,3 MHz

www.radio-capljina.com

Ruđera Boškovića 4, 88300 Čapljina, Tel.: +387 36 805 636, Fax: +387 36 805 654



Čapljinski portal

www.caportal.info

info@caportal.info * Tel: ++387 (0) 63 808 889

TURISTIČKA ZAJEDNICA HERCEGOVAČKO-NERETVANSKE ŽUPANIJE
TOURIST COMMUNITY OF HNK-HNŽ



tel./fax: ++387 36 355-090, Fax: ++387 36 355 096
www.hercegovina.ba www.vinskacesta.ba

Podružnica Čapljina - Stolac



tel./fax: ++387 36 806-123, mob: ++387 63 383-434
e-mail: dragan.felto@gmail.com

RED VOŽNJE

AUTOBUSNI KOLODVOR ČAPLJINA

Tel. ++387 36 806 671

MOSTAR: 6.10; 6.30; 7.00; 7.20; 8.20; 9.00;
9.50; 10.30; 11.15; 12.00; 12.30; 13.00; 13.30;
14.40; 16.40; 17.00; 18.05; 19.30

SARAJEVO: 10.30; 13.00; 19.30

DUBROVNIK: 10.40

SPLIT: 13.50

NEUM: 10.15; 13.30; 14.40

HERCEG NOVI: 22.40 (od 01. 07. 2013. g)

ZENICA: 7.05; 12.35

AUSBURG: (Njemačka) 5.30

utorkom, srijedom i nedjeljom

FRANKFURT (Njemačka) 17.00

srijedom i subotom

ŽELJEZNIČKI KOLODVOR ČAPLJINA

Tel. ++387 36 806 037

SARAJEVO: 18.01

PLOČE: 10.18

GLOBTUR – POSLOVNICA ČAPLJINA

Tel. ++387 63 325 522

BEOGRAD: 18.15

ZAGREB: 6.15; 12.00; 19.30 i 22.30

(vozi autoputem)

VINKOVCI - OSIJEK: 19.30

ZENICA: 18.15

TUZLA: 5.30 ; 14.45

SPLIT: 11.45

DUBROVNIK: 7.30; 13.00

BUDVA: 7.30

DORTMUND (Njemačka) 6.00

utorkom, srijedom, četvrtkom, subotom i
nedjeljom

NÜRNBERG I HAMBURG (Njemačka) 6.00

srijedom i subotom

SKANDINAVIJA (Danska, Švedska i Norveška)

6.15 subotom

VAŽNIJI TELEFONI

OPĆINA ČAPLJINA:

Tel. ++387 36 805 052; Fax: 036 805 983 ,
mail: info@capljina.ba

POLICIJSKA POSTAJA ČAPLJINA:

++387 36 805 106 (122)

DOM ZDRAVLJA ČAPLJINA:

++387 36 805 155 (124)

VATROGASNO DRUŠTVO ČAPLJINA:

++387 36 805 087 (123)

GRANIČNA POLICIJA ČAPLJINA:

++387 36 811 014

ELEKTRO ČAPLJINA :

++387 36 806 025

CRVENI KRIŽ ČAPLJINA:

++387 36 808 265

JAVNO KOMUNALNO PODUZEĆE ČAPLJINA:

++387 36 806 124, 806 125

OPĆINSKI SUD ČAPLJINA:

++387 36 806 115; Fax: 806 350

mail: opsud-capljina@pravosudje.ba

SPORTSKA DVORANA ČAPLJINA:

++387 63 383 758

SPORTSKI BALON ČAPLJINA:

++387 63 376 748

URED TZ ČAPLJINA I TO "ČAPLJINKA":

Tel/Fax: ++387 36 806 123, 806 147

mail: tur.org.capljina@tel.net.ba

RENT-A-CAR AGENCIJE:

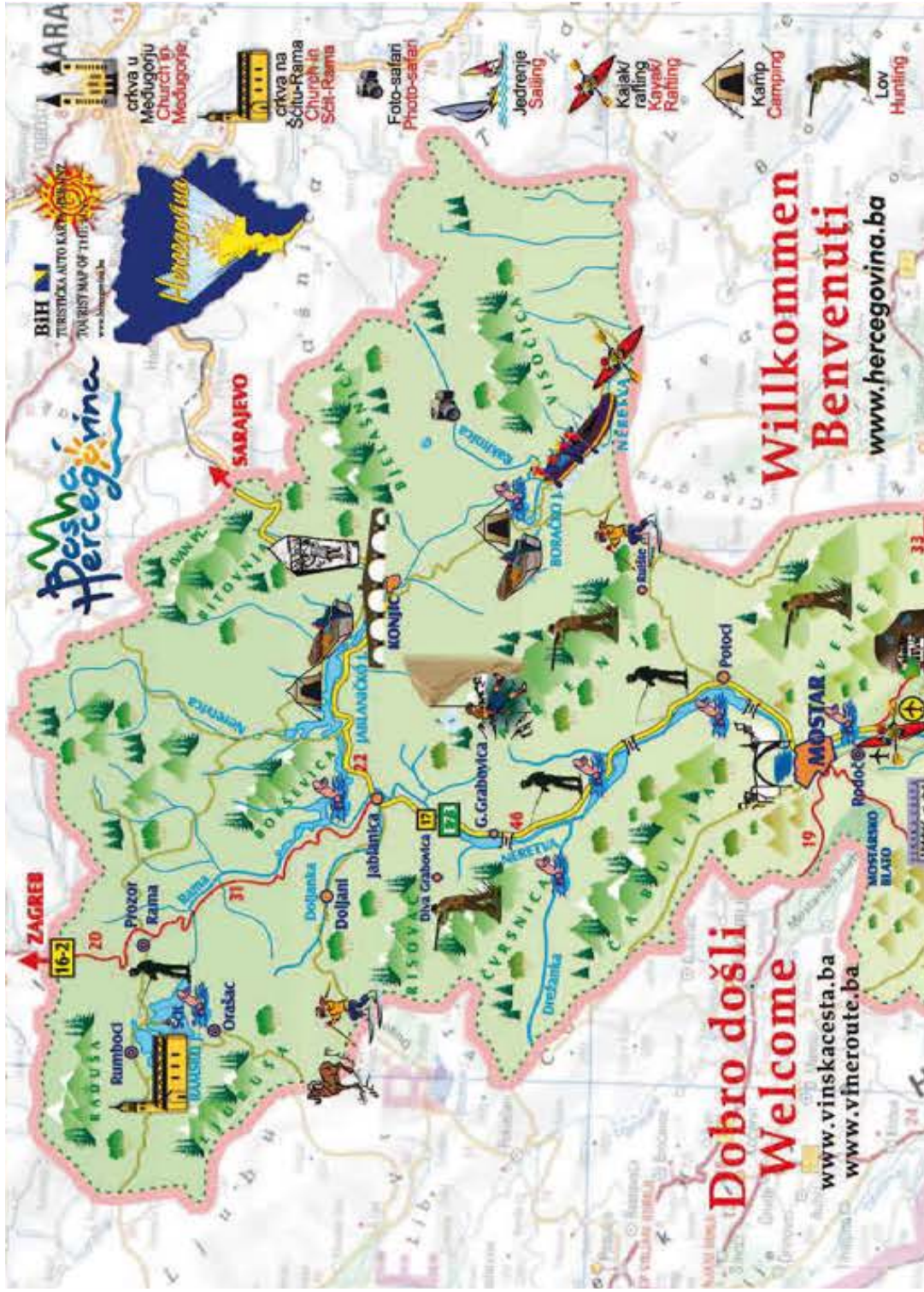
AC IVANKOVIĆ: ++387 63 323 613

ORANGE: ++387 63 323 642

CROATIA REMONT: ++387 63 220 220

PREMIERA: ++387 63 496 777





BIH
TURISTIČKA AGENCIJA
TOURIST MAP OF THE
www.herzegovina.ba

**Posebna
Herzegovina**



crkva u
Medjugorju
Church in
Medjugorje



crkva na
Šćit-Rama
Church in
Šćit-Rama



Foto-safari
Photo-safari



Jedrenje
Sailing



Kajak/
rafting
Kayak/
Rafting



Kamp
Camping



Lov
Hunting

ZAGREB

16-20

Rambod

Prizor
Rama

Orasac

31

Dobranica
Dollant

22

Jablanica

G. Grabovica

40

46

40

19

19

19

19

19

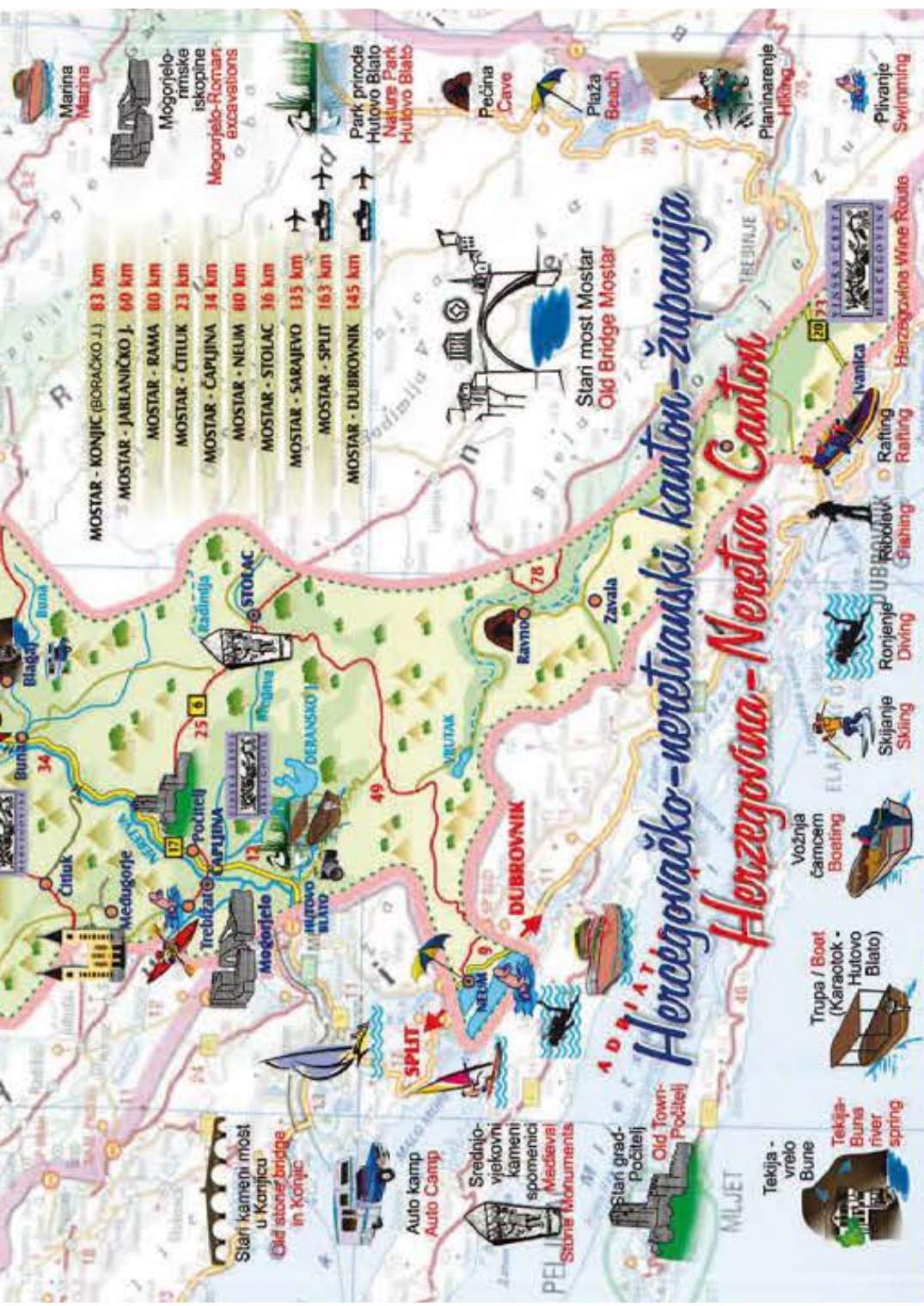
19

**Dobro došli
Welcome**

www.vinskecesta.ba
www.vineroute.ba

**Willkommen
Benvenuti**

www.herzegovina.ba



- MOSTAR - KONJIC (BORAČKO J.) 83 km
- MOSTAR - JABLANIČKO J. 60 km
- MOSTAR - RAMA 80 km
- MOSTAR - ČITLUK 23 km
- MOSTAR - ČAPLJINA 34 km
- MOSTAR - NELUM 80 km
- MOSTAR - STOLAC 36 km
- MOSTAR - SARAJEVO 135 km
- MOSTAR - SPLIT 163 km
- MOSTAR - DUBROVNIK 145 km

Mogorjelo-
rimska
iskopina
Mogorjelo-Roman
excavations

Park prirode
Hutovo Blato
Nature Park
Hutovo Blato

Stari most
Old Bridge
Mostar

Hercegovačko-neretvanski kanton - županija Herzegovina-Neretva Canton

Stari kamerni most
u Konjicu
Old stone bridge
in Konjic

Auto kamp
Auto Camp

Srednjovjekovni
kameni
spomenici
Medieval
Stone Monuments

Stari grad-
Pocitelj
Old Town-
Pocitelj

Tekija -
vrela
Bune

Tekija-
Buna
river
spring

Trupa / Boat
(Karaotok -
Hutovo
Blato)

Vožnja
Čamcem
Boating

Skijanje
Skiing

Ronjenje
Diving

UB
Rafting
Rafting

Ivanča
Herzegovina Wine Route

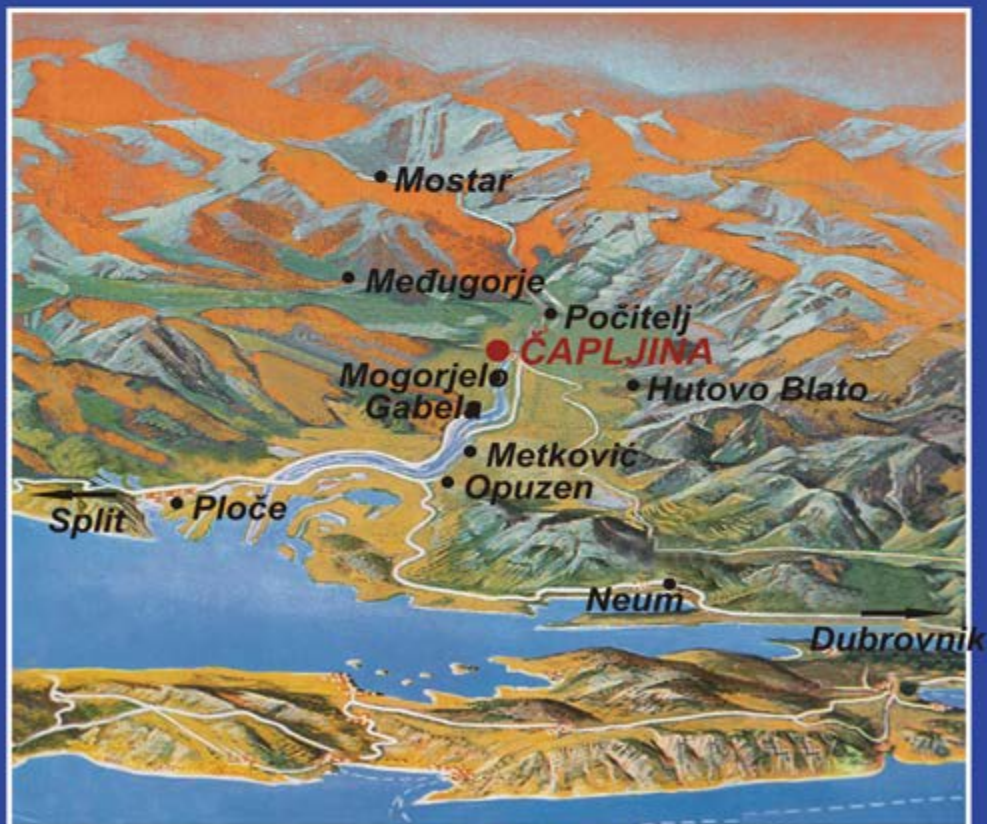
Planinarenje
Hiking

Plivanje
Swimming

ČAPLJINA

BOSNA I HERCEGOVINA

BOSNIA AND HERZEGOVINA



TURISTIČKA ZAJEDNICA HNK-HNŽ
HERZEGOVINA-NERETVA CANTON TOURIST BOARD